

Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost



Příloha č. 1 Výzvy

SMLOUVA O ZAJIŠTĚNÍ AKCE „I. ODBORNÝ SEMINÁŘ“

Česká republika – Ministerstvo práce a sociálních věcí

se sídlem: Na Poříčním právu 376/1, 128 01 Praha 2
zastoupena: Ing. Ladou Hlaváčkovou, ředitelkou odboru řízení projektů
IČO: 00551023

(dále jen „Objednatel“)

a

Moudrý překlad, s.r.o. (doplní účastník zadávacího řízení)

se sídlem: Václavské nám. 1/846, 110 00 Praha 1 (doplní účastník zadávacího řízení)
IČO: 27156052 (doplní účastník zadávacího řízení)
DIČ: CZ27156052 (doplní účastník zadávacího řízení)
společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze (doplní účastník zadávacího řízení),
oddíl C (doplní uchazeč), vložka 101503 (doplní účastník zadávacího řízení)
bank. spojení: ČSOB, a.s. (doplní účastník zadávacího řízení)
č. účtu: 254186976/0300 (doplní účastník zadávacího řízení)
zastoupen/a: Michalem Moudrým (doplní účastník zadávacího řízení)
datová schránka: 2dqntve (doplní účastník zadávacího řízení)

(dále jen „Dodavatel“)

(Objednatel a Dodavatel společně též jako „smluvní strany“ a/nebo jednotlivě jako „smluvní strana“)

uzavírají tuto smlouvu na zajištění odborného semináře (dále jen „Smlouva“) v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „Občanský zákoník“).



Článek 1

ÚVODNÍ USTANOVENÍ

- 1.1. Na základě zadávacího řízení na veřejnou zakázku zadávanou v dynamickém nákupním systému pro technické a logistické zajištění standardních akcí pod názvem „**I. Odborný seminář**“ - **DNS 03 (2017/34)**“ – (dále jen „Veřejná zakázka“). Veřejná zakázka je spolufinancována z projektu „*Systémová podpora profesionálního výkonu sociální práce II*“ v rámci Operačního programu Zaměstnanost; reg. č. projektu CZ 03.2.63/0.0/0.0/15_017/0003751. Dodavatel předložil, v souladu se zadávacími podmínkami veřejné zakázky, nabídku ze dne 29. 09. 2017 (*doplní účastník zadávacího řízení*) (dále jen „Nabídka“) a tato byla pro plnění veřejné zakázky vybrána jako nejvhodnější. V návaznosti na tuto skutečnost se smluvní strany dohodly na uzavření této Smlouvy.
- 1.2. Při výkladu obsahu této Smlouvy budou smluvní strany přihlížet k zadávacím podmínkám vztahujícím se k zadávacímu řízení dle předchozího odstavce této Smlouvy, k účelu tohoto zadávacího řízení a dalším úkonům smluvních stran učiněným v průběhu zadávacího řízení, jako k relevantnímu jednání smluvních stran o obsahu této Smlouvy před jejím uzavřením. Ustanovení platných a účinných právních předpisů o výkladu právních úkonů tím nejsou nijak dotčena.

Článek 2

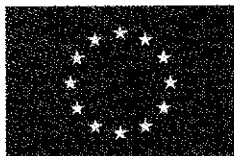
PŘEDMĚT SMLOUVY

- 2.1. Předmětem této Smlouvy je povinnost Dodavatele komplexně technicky zajistit odborný seminář s řádným plněním všech dalších služeb dle specifikace uvedené v Příloze č. 1 této Smlouvy (dále jen „Akce“) a povinnost Objednatele za řádně poskytnuté plnění zaplatit Dodavateli odměnu sjednanou v souladu s článkem 6 této Smlouvy.

Článek 3

KONTAKTNÍ OSOBY PRO ÚČELY SMLOUVY

- 3.1. Kontaktní osobou Objednatele, tj. osobou pověřenou pro účely této Smlouvy, neoznámí-li Objednatel Dodavateli jinak, je Bc. Petra Nebeská, e-mail: petra.nebeska@mpsv.cz. Kontaktní osoba, která se bude pohybovat na místě v den pořádání akce bude Dodavateli sdělena 14 dní před pořádáním akce elektronickou poštou.
- 3.2. Kontaktní osobou Dodavatele, tj. osobou pověřenou pro účely této Smlouvy, neoznámí-li Dodavatel Objednateli jinak, je Michal Moudrý (*doplní účastník zadávacího řízení*), e-mail: michal@moudrypreklad.cz (*doplní účastník zadávacího řízení*). Tato kontaktní osoba se bude pohybovat na místě v den pořádání akce.



Článek 4

SOUČINNOST

- 4.1. Smluvní strany jsou povinny vzájemně spolupracovat a poskytovat si veškeré informace potřebné pro řádné plnění svých závazků. Smluvní strany jsou povinny vzájemně se informovat o veškerých skutečnostech, které jsou nebo mohou být důležité pro řádné plnění této Smlouvy.
- 4.2. Smluvní strany jsou povinny plnit své závazky vyplývající z této Smlouvy tak, aby nedocházelo k prodlení s plněním jednotlivých termínů a k prodlení se zaplacením jednotlivých peněžních závazků.

Článek 5

MÍSTO A DOBA PLNĚNÍ

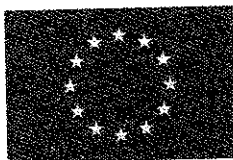
- 5.1. Místem plnění akce je ibis Olomouc Centre, Wolkerova 1197/29, 779 00 Olomouc (*doplní účastník zadávacího řízení*). Požadavky na výběr místa plnění akce jsou stanoveny v příloze č. 1 této Smlouvy.
- 5.2. Akce bude jednodenní a bude se konat v termínu 23.11.2017 od 07:00 do 17:00 hod.
- 5.3. Bližší specifikace předmětu plnění dle čl. V. odst. 5. 1. a 5. 2. je v Příloze č. 1 této Smlouvy

Článek 6

ODMĚNA ZA POSKYTOVÁNÍ PLNĚNÍ

- 6.1. Celková odměna Dodavatele za realizaci předmětu plnění dle této Smlouvy činí 44 000,- Kč bez DPH (*doplní účastník zadávacího řízení*), výše 15% DPH činí 1 050,- Kč (*doplní účastník zadávacího řízení*), výše 21% DPH činí 7 770,- Kč (*doplní účastník zadávacího řízení*) a celková odměna Dodavatele činí 52 820,- Kč vč. DPH (*doplní účastník zadávacího řízení*).¹
- 6.2. Celková odměna za předmět plnění se skládá z cen jednotlivých položek, jež jsou uvedeny v Příloze č. 2 této Smlouvy.
- 6.3. Celková odměna za předmět plnění dle této Smlouvy, jakožto i jednotlivé položky uvedené v Příloze č. 2 této Smlouvy, jsou konečné a nepřekročitelné, tj. zahrnující všechny případné dodatečné náklady Poskytovatele související s poskytováním smluvených služeb. Ceny je možné změnit pouze v souvislosti se změnou (zvýšení, snížení) sazby DPH.
- 6.4. Celková odměna za plnění veřejné zakázky bude v případě obcerstvení uhrazena podle nabídkové ceny za skutečně poskytnuté služby dle článku II. této Smlouvy, tj. fakturace a úhrada objednaných služeb bude provedena dle počtu osob nahlášených před konáním akce. Objednatel bude hradit jen skutečně odebrané služby. Poskytovatel je povinen

¹ Pokud Dodavatel není plátcem DPH, proškrtne kolonky výše DPH a celková odměna, včetně DPH a doplní formulaci: „Dodavatel není plátcem DPH.“



respektovat finanční limity stanovené v Příloze č. 1 a 2 této Smlouvy.

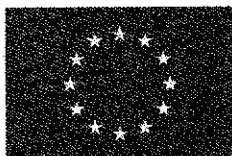
- 6.5. Smluvní strany sjednávají, že platba za realizaci předmětu plnění dle této Smlouvy bude provedena po řádném zajištění a ukončení akce. Dodavatel vystaví a doručí fakturu Objednateli do 5 kalendářních dnů po ukončení plnění.
- 6.6. Faktura musí obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu podle obecně závazných předpisů a dále musí obsahovat název Veřejné zakázky. Přílohou faktury bude položkový rozpočet ve struktuře Přílohy č. 2 této Smlouvy a zároveň musí být přílohou faktury i podrobný rozpis jednotlivých účtovaných položek, a to min. v následujících kategoriích:
- náklady na pronájem konferenčního sálu/přednáškové místnosti
 - náklady na pronájem dalších prostor
 - náklady na pronájem techniky
 - celkové náklady na pronájem prostor
 - náklady na fotodokumentaci
 - náklady na občerstvení /1 osoba
 - celkové náklady na občerstvení / 70 osob (*přesný počet osob bude upřesněn 5 pracovních dnů před konáním akce*)
 - ostatní náklady
- 6.7. Na faktuře musí být uvedeno, že předmět smlouvy je hrazen z projektu „Systémová podpora profesionálního výkonu sociální práce II, Reg. č. CZ 03.2.63/0.0/0.0/15_017/0003751“.
- 6.8. Doba splatnosti faktury je stanovena na 30 kalendářních dnů ode dne jeho doručení Objednateli. Faktura se pro účely této Smlouvy považuje za zaplacenou okamžikem odepsání fakturované částky z účtu Objednatele ve prospěch účtu Dodavatele. Platby budou probíhat výhradně v Kč a rovněž veškeré uvedené cenové údaje budou v Kč.
- 6.9. Nebude-li faktura obsahovat stanovené náležitosti nebo v ní nebudou správně uvedené údaje, je Objednatel oprávněn vrátit ji ve lhůtě splatnosti Dodavateli s uvedením chybějících náležitostí nebo nesprávných údajů či námitek. V takovém případě se ruší doba splatnosti této faktury a nová lhůta splatnosti počíná opětovně běžet doručením opravené faktury Objednateli.
- 6.10. Smluvní strany sjednávají, že se nepřipouští zálohové platby.
- 6.11. Dodavatel prohlašuje, že odměna za plnění dle této Smlouvy je stanovena správně a dostatečně. Odměna, resp. odměna za plnění zahrnuje splnění veškerých povinností Dodavatele, nákladů Dodavatele a všechny věci a činnosti nezbytné pro řádné poskytování plnění dle této Smlouvy a rovněž náklady spojené s případným odstraněním vad poskytnutého plnění.
- 6.12. Dodavatel prohlašuje, že před uzavřením této Smlouvy přezkoumal a prověřil možnosti a podmínky poskytnutí plnění dle této Smlouvy a potvrzuje, že jej lze za cenu a stanovených podmínek poskytnout tak, aby plnilo Objednatelem požadovaný účel. Dodavatel tímto na sebe přebírá nebezpečí změny okolností ve smyslu § 1765 odst. 2 Občanského zákoníku.



Článek 7

PRÁVA A POVINNOSTI SMLUVNÍCH STRAN

- 7.1. Dodavatel je povinen zabezpečit, že plnění dle této Smlouvy bude poskytováno v souladu s touto Smlouvou a její Přílohou č. 1 a č. 2, nebude zatíženo jakýmkoli právy třetích osob, zejména takovými, ze kterých by pro Objednatele plynuly jakékoliv další finanční nebo jiné nároky ve prospěch třetích osob. V opačném případě Dodavatel ponese veškeré důsledky takového porušení práv třetích osob a zároveň je povinen takové právní vady bez zbytečného odkladu a na svůj náklad odstranit, resp. zajistit jejich odstranění.
- 7.2. Dodavatel je povinen zajistit, že jím poskytované plnění dle této Smlouvy odpovídá všem požadavkům vyplývajícím z platných a účinných právních předpisů či příslušných norem, které se na dané plnění vztahují.
- 7.3. Dodavatel je povinen poskytovat plnění dle této Smlouvy svědomitě, řádně, včas, v náležité kvalitě a dle požadavků Objednatele. Dodavatel povinen bez zbytečného odkladu upozornit Objednatele na skryté překážky nebo na nevhodnost předaných věcí (podkladů) Objednatele či nesprávnost pokynů Objednatele, při vynaložení veškeré odborné péče, jinak odpovídá za škodu tímto Objednateli způsobenou.
- 7.4. Dodavatel není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu kontaktní osoby Objednatele uvedené v článku 3 odst. 3.1 této Smlouvy poskytovat plnění dle této Smlouvy prostřednictvím třetí osoby (poddodavatele), s výjimkou poddodavatelů uvedených Dodavatelem v Nabídce na Veřejnou zakázku. Předchozí písemný souhlas je rovněž nezbytný pro změnu poddodavatele.
- 7.5. V případě užití třetí osoby (poddodavatele) pro poskytování plnění dle této Smlouvy, resp. jeho části, není Dodavatel oprávněn zprostit se odpovědnosti za řádné poskytování plnění, tedy odpovídá, jako by plnění poskytoval sám.
- 7.6. Dodavatel je dle ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s placením zboží nebo služeb z veřejných výdajů.
- 7.7. Dodavatel je oprávněn postoupit tuto Smlouvu dle § 1895 a násl. Občanského zákoníku třetí osobě nebo jiným osobám pouze a výhradně po předchozím písemném souhlasu Objednatele.
- 7.8. Objednatel je oprávněn kontrolovat poskytování plnění dle této Smlouvy prostřednictvím kontaktní osoby Objednatele uvedené v článku 3 odst. 3.1 této Smlouvy, případně prostřednictvím další osoby, kterou k tomu Objednatel písemně zmocní. Dodavatel je povinen umožnit pověřeným osobám Objednatele provádět kontrolu řádného poskytování plnění dle této Smlouvy, a to i bez předchozího ohlášení takové kontroly.



Článek 8

OCHRANA INFORMACÍ, MLČENLIVOST

- 8.1. Dodavatel je povinen zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech souvisejících s plněním této Smlouvy.
- 8.2. Dodavatel není oprávněn zpřístupnit třetí osobě důvěrné informace, o kterých se při poskytování plnění dle této Smlouvy dozví. To neplatí, mají-li být za účelem poskytování plnění dle této Smlouvy potřebné informace zpřístupněny zaměstnancům, orgánům smluvních stran nebo jejich členům a subdodavatelům Dodavatele podílejících se na poskytování plnění dle této Smlouvy za stejných podmínek, jaké jsou stanoveny smluvním stranám, a to jen v rozsahu nezbytně nutném pro řádné poskytování plnění dle této Smlouvy.
- 8.3. Ochrana informací se nevztahuje na případy, kdy:
 - 8.3.1. Dodavatel prokáže, že je tato informace veřejně dostupná, aniž by tuto dostupnost způsobil on sám;
 - 8.3.2. Dodavatel prokáže, že měl tuto informaci k dispozici ještě před datem zpřístupnění Objednatelem, a že ji nenabyl v rozporu se zákonem;
 - 8.3.3. Dodavatel obdrží písemný souhlas Objednatele zpřístupňovat danou informaci;
 - 8.3.4. je-li zpřístupnění informace vyžadováno zákonem nebo závazným rozhodnutím oprávněného orgánu.
- 8.4. Dodavatel je povinen nakládat s důvěrnými informacemi, které mu byly poskytnuty Objednatelem, nebo je jinak získal v souvislosti s poskytováním plnění dle této Smlouvy, jako s obchodním tajemstvím, zejména uchovávat je v tajnosti a učinit veškerá smluvní a technická opatření zabraňující jejich zneužití či prozrazení.
- 8.5. Dodavatel je povinen poučit své zaměstnance, statutární orgány, jejich členy a poddodavatele, kterým jsou zpřístupněny důvěrné informace, o povinnosti utajovat důvěrné informace ve smyslu tohoto článku Smlouvy.

Článek 9

ODPOVĚDNOST ZA ŠKODU, SANKCE

- 9.1. Smluvní strany jsou povinny k vyvinutí maximálního úsilí k předcházení škodám a k minimalizaci vzniklých škod. Smluvní strany nesou odpovědnost za škodu způsobenou při plnění této Smlouvy v rámci platných a účinných právních předpisů a této Smlouvy a případně vzniklou škodu či jinou újmu jsou povinny si nahradit. Dodavatel plně odpovídá za poskytování plnění dle této Smlouvy rovněž v případě, že příslušnou část plnění poskytuje prostřednictvím třetí osoby, tj. poddodavatele.
- 9.2. Žádná ze smluvních stran není odpovědná za škodu nebo prodlení způsobené okolnostmi vylučujícími odpovědnost ve smyslu § 2913 odst. 2 Občanského zákoníku.

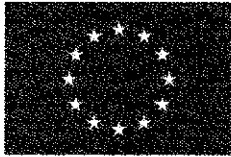


- 9.3. Dodavatel je povinen Objednateli zaplatit smluvní pokutu ve výši 1 500,- Kč v případě, že Dodavatel neposkytne plnění ve stanovené lhůtě plnění dle článku 5 odst. 5.2 této Smlouvy, případně jakékoliv jiné lhůty stanovené touto Smlouvou, a to za každý i započatý den prodlení.
- 9.4. Dodavatel je povinen Objednateli zaplatit smluvní pokutu ve výši 1 000,- Kč v případě, že Dodavatel neposkytne plnění v požadované kvalitě, a to za každý případ porušení takovéto povinnosti.
- 9.5. Dodavatel je povinen Objednateli zaplatit smluvní pokutu ve výši 1 000,- Kč v případě nesplnění jakékoliv povinnosti Dodavatele uvedené v článku 7 této Smlouvy, a to za každé jednotlivé porušení.
- 9.6. V případě porušení povinnosti mlčenlivosti Dodavatele vyplývající z ochrany důvěrných informací dle článku 8 této Smlouvy je Dodavatel povinen Objednateli zaplatit smluvní pokutu ve výši 50.000,- Kč, a to za každý jednotlivý případ porušení takové povinnosti.
- 9.7. V případě prodlení Objednatele se zaplacením odměny za poskytnuté plnění dle této Smlouvy, vzniká Dodavatelí nárok na zaplacení úroku z prodlení ve výši dle nařízení vlády č. 351/2013 Sb., kterým se určuje výše úroků z prodlení a nákladů spojených s uplatněním pohledávky, určuje odměna likvidátora, likvidačního správce a člena orgánu právnické osoby jmenovaného soudem a upravují některé otázky Obchodního věstníku a veřejných rejstříků právnických a fyzických osob.
- 9.8. Smluvní strany sjednávají, že v případě vzniku nároku Objednatele na více smluvních pokut uložených Dodavateli podle této Smlouvy se takové pokuty sčítají.
- 9.9. Není-li v této Smlouvě stanoveno jinak, zaplacení jakékoliv smluvní pokuty nezavazuje povinnou smluvní stranu povinnosti splnit své závazky a povinnosti vyplývající z této Smlouvy a nedotýká se nároku na náhradu škody či jiné újmy v plné výši.
- 9.10. Smluvní strany sjednávají, že smluvní pokuty a nároky na náhradu škody či jiné újmy jsou splatné do 30 kalendářních dnů ode dne, kdy budou stranou oprávněnou vůči straně povinné uplatněny.
- 9.11. Smluvní strany sjednávají, že jakoukoliv smluvní pokutu či vzniklou škodu vyjádřitelnou v penězích je Objednatel oprávněn jednostranně započíst formou jednostranného zápočtu proti jakékoliv pohledávce (splatné či nesplatné) Dodavatele proti Objednateli z titulu zaplacení části odměny za poskytování plnění dle této Smlouvy.

Článek 10

OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ A DŮVĚRNÝCH INFORMACÍ

- 10.1. V případě, že při poskytování plnění dle této Smlouvy dojde ke zpracování osobních údajů, je tato Smlouva zároveň smlouvou o zpracování osobních údajů ve smyslu § 6 zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.



- 10.2. Dodavatel je oprávněn zpracovávat osobní údaje pouze za účelem poskytování plnění pro účely této Smlouvy a s osobními údaji je Dodavatel oprávněn nakládat výhradně pro účely poskytování plnění dle této Smlouvy a se zachováním všech platných a účinných předpisů o bezpečnosti ochrany osobních údajů a jejich zpracování.

Článek 11

ÚČINNOST SMLOUVY, UKONČENÍ SMLOUVY

- 11.1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami. Účinnosti však tato smlouva v souladu s ust. § 6 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb. o registru smluv, nabývá dnem uveřejnění v registru smluv ve smyslu ust. § 4 zákona č. 340/2015 Sb. o registru smluv.
- 11.2. Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to do řádného ukončení poskytování plnění specifikovaného v příloze č. 1 této Smlouvy, tj. nejpozději do 30.11.2017.
- 11.3. Tato Smlouva zaniká písemnou dohodou smluvních stran, jejíž nedílnou součástí je i vypořádání vzájemných závazků a pohledávek uplynutím doby, na kterou byla uzavřena.
- 11.4. Objednatel je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě jejího podstatného porušení ze strany Dodavatele. Za takové podstatné porušení se považuje zejména, nikoli však výlučně:
- 11.4.1. pokud Dodavatel přestane splňovat v průběhu doby poskytování plnění dle této Smlouvy kvalifikaci stanovenou v zadávacích podmínkách dynamického nákupního systému;
 - 11.4.2. pokud Dodavatel poruší povinnosti Dodavatele dle článku 10 této Smlouvy či pokud Dodavatel jedná v rozporu s jakýmkoliv závazným právním předpisem či podstatně poruší pokyny Objednatele.
- 11.5. Dodavatel je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě jejího podstatného porušení ze strany Objednatele. Za takové podstatné porušení se považuje prodlení Objednatele se zaplacením Dodavatelem řádně vystavené faktury o více než 30 kalendářních dnů po splatnosti, pokud Objednatel nezjedná nápravu ani do 10 kalendářních dnů od doručení písemného oznámení Dodavatele o takovém prodlení s žádostí o jeho nápravu.
- 11.6. Pro zamezení jakýchkoliv pochybností smluvní strany sjednávají, že oznámení se žádostí o nápravu ve smyslu předchozích odstavců tohoto článku Smlouvy může být doručeno kdykoliv po započetí prodlení jedné ze smluvních stran.
- 11.7. Objednatel je rovněž oprávněn od této Smlouvy odstoupit, pokud je na majetek Dodavatele vedeno insolvenční řízení nebo byl insolvenční návrh zamítnut pro nedostatek majetku Dodavatele, dle zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení, ve znění pozdějších předpisů, nebo pokud Dodavatel vstoupí do likvidace.
- 11.8. Smluvní strany jsou oprávněny od této Smlouvy odstoupit v souladu s § 2001 a násl. Občanského zákoníku.



- 11.9. Odstoupení od této Smlouvy ze strany Objednatele nesmí být spojeno s uložením jakékoliv sankce ze strany Dodavatele k tíži Objednatele.
- 11.10. Odstoupení od této Smlouvy je účinné dnem doručení písemného projevu oznámení o odstoupení druhé smluvní straně, a tato Smlouva zaniká dnem doručení takového oznámení s tím, že ustanovení, která mají podle zákona nebo této Smlouvy trvat i po ukončení této Smlouvy, zejména ustanovení týkající se náhrady škody, smluvních pokut, ochrany informací a řešení sporů, přetrvávají.
- 11.11. Objednatel je oprávněn tuto Smlouvu vypovědět, a to i bez udání důvodu. Výpovědní doba činí 14 dnů a začíná běžet dnem následujícím po dni, ve kterém bylo písemné vyhotovení výpovědi prokazatelně doručeno Dodavateli.
- 11.12. Dodavatel je povinen poskytnout Objednateli v případě předčasného ukončení této Smlouvy nezbytnou součinnost tak, aby Objednateli nevznikala škoda či jiná újma.

Článek 12

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 12.1. Nestanoví-li tato Smlouva jinak, je možné ji měnit pouze písemnou dohodou smluvních stran ve formě vzestupně číslovaných dodatků této Smlouvy.
- 12.2. Veškerá práva a povinnosti vyplývající z této Smlouvy přecházejí, pokud to povaha těchto práv a povinností nevyklučuje, na právní nástupce smluvních stran.
- 12.3. Práva a povinnosti vzniklé na základě této Smlouvy nebo v souvislosti s ní se řídí platnými a účinnými právními předpisy České republiky, zejména Občanským zákoníkem.
- 12.4. Smluvní strany se zavazují vyvinout maximální úsilí k odstranění vzájemných sporů vzniklých na základě této Smlouvy nebo v souvislosti s touto Smlouvou a k jejich vyřešení. Nedohodnou-li se smluvní strany na způsobu řešení vzájemného sporu, spor bude rozhodován věcně a místně příslušné soudy České republiky.
- 12.5. Vztahy mezi smluvními stranami touto Smlouvou výslovně neupravené se řídí platnými a účinnými právními předpisy České republiky, zejména Občanským zákoníkem.
- 12.6. Tato Smlouva se uzavírá ve čtyřech (4) vyhotoveních s platností originálu, z nichž tři (3) vyhotovení obdrží Objednatel a jedno (1) vyhotovení obdrží Dodavatel.
- 12.7. Smluvní strany výslovně prohlašují, že si tuto Smlouvu přečetly, že byla sepsána podle jejich pravé a svobodné vůle a nebyla ujednána v tísní, nebo za nápadně nevýhodných podmínek, což stvrzují svými podpisy.
- 12.8. Nedílnou součástí této Smlouvy tvoří tyto přílohy:
- Příloha č. 1 – Specifikace předmětu plnění (*viz níže*)



Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost



Příloha č. 1 Výzvy

Bude předloženo již v nabídce účastníka zadávacího řízení.

- Příloha č. 2 – Položkový rozpočet
Účastníkem zadávacího řízení vyplněný položkový rozpočet bude předložen již v jeho nabídce.

Za Objednatele:

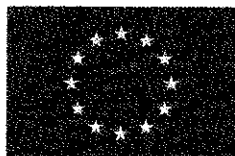
Za Dodavatele:

V Praze dne 9. 11. 2014

V Praze dne 10. 11. 2014

Ing. Lada Hlaváčková, ředitelka odboru řízení
projektů
Česká republika – Ministerstvo práce
a sociálních věcí

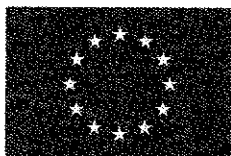
Michal Moudrý
ředitel
Moudrý překlad, s.r.o.



Příloha č. 1 Smlouvy – Specifikace předmětu plnění

Předmětem plnění této Smlouvy jsou služby spočívající v komplexním technickém zajištění odborného semináře s řádným plněním všech dalších služeb specifikovaných níže.

Akce – položky	Specifikace
Název akce	I. Odborný seminář
Termín a čas	čtvrtek 23. 11. 2017 7:00 – 17:00 - 7:00 – 7:30 – příprava prostorů - 7:30 – 16:30 – akce - 16:30 – 17:00 – vyklizení prostoru
Umístění akce	Olomouc – „Místo konání školení musí být vzdálené od zastávky Hlavní nádraží ČD na adresu místa konání akce max. 30 minut, a to buď pěší chůzí, nebo kombinací pěší chůze a využití prostředků MHD (včetně přestupů). V případě využití pouze pěší chůze nesmí vzdálenost přesáhnout 1 km. Dojezdová vzdálenost (v minutách) jednotlivých spojů MHD, jakožto i doba přestupu mezi jednotlivými spoji (v minutách) bude posuzována na základě informací databáze portálu IDOS. Docházková vzdálenost (v metrech či kilometrech) bude měřena dle portálu mapy.cz.“
Parkování	Ano – min. 5 míst pro Objednatele (MPSV) a výhodou cca 8-10 parkovacích míst pro účastníky.
Předpokládaný celkový počet účastníků	max. 70 (přesný počet bude upřesněn 5 pracovních dnů před konáním akce)
Požadavky na prostory (vč. uspořádání sálů)	1 velký sál/přednášková místnost s kapacitou max. 70 osob, (možnost hýbat se židlemi i stoly a utvořit 2 skupiny z účastníků), Šatní prostory Prostory pro catering a oběd (místnost/jídelna)
Uspořádání sálu	Školní uspořádání, řečnický stůl až pro 5 osob na vyvýšeném pódiu
Technické vybavení	Dataprojektor, notebook, laserové ukazovátka, plátno/bílá zeď na promítání, 2x flipchart + 2x sady fixů (černá, modrá, červená, zelená) bezplatné wi-fi připojení v přednáškové místnosti
Ozvučení	3 mikrofony na řečnickém stole, 2 přenosné mikrofony pro posluchače
Prostor a ozvučení pro tlumočení	Ne
Klimatizace	Ano
Catering: ano/ne a počet osob	Ano – pro 70 osob (přesný počet bude upřesněn 5 pracovních dnů před konáním akce) Limit OPZ 150,00 Kč/den vč. DPH Cenový limit je součtem dopoledního a odpoledního coffeebreaku a oběda
- Coffeebreak	Ano – Dopolední coffeebreak – káva, čaj, voda, sladké pečivo 2 ks/os., 1 ks/os. ovoce Odpolední coffeebreak – káva, čaj, voda, slané pečivo 2ks/os., 1 ks/os. ovoce
- Oběd	Ano – cca 12:00 až 13:00, výběr z 2 polévek, 3 hlavních jídel, z toho jedno vegetariánské, na požádání bezlepková strava (o



	výběru Objednatel informuje 5 pracovních dnů před konáním akce). Oběd formou bufetu (zajištění dostatečného počtu personálu pro výdej), místo k sezení nutné pro všechny účastníky naráz (přesný počet bude upřesněn 5 pracovních dnů před konáním akce).
- Další požadavky na catering	Káva, čaj, voda s plátky citronu – vše po celou dobu trvání semináře 7:00 hod – 17:00
Pomocný personál	Ne
Fotodokumentace	Ano, po celou dobu trvání semináře, Dodavatel předá 100 fotografií k publikaci v elektronické podobě na usb disku kontaktní osobě Objednatele uvedené ve smlouvě v bodu 3.1. nejpozději do 30. 11. 2017
Videozáznam	Ne
Bezbariérové prostory	Ano (i přístup na toalety)
Zajištění pozvánek	Ne
Zaznamenání docházky	Ne
Ubytování a doprava pro účastníky	Ne
Další specifické požadavky	Pouze rezervace max. 10 hotelových jednolůžkových pokojů v místě konání akce v kategorii „****“ (není součástí předmětu plnění tudíž není součástí cenové nabídky!). Počet osob bude upřesněn 5 pracovních dní před konáním akce.



Příloha č. 2 Smlouvy - Položkový rozpočet

Název akce	Nabídková cena (v Kč bez DPH)	Výše 15% DPH	Výše 21% DPH	Nabídková cena (v Kč včetně DPH)
I. Odborný seminář	44 000	1 050	7 770	52 820

„I. Odborný seminář“				
Členění celkové nabídkové ceny	Cena bez DPH	Výše DPH v Kč	Výše DPH v %	Cena vč. DPH
Organizační zajištění akce včetně pronájmu prostor, požadovaného vybavení a techniky	35 000	7 350	21%	42 350
Cena za občerstvení pro 70 osob	7 000	1 050	15%	8 050
Ostatní náklady	2 000	420	21%	2 420
Celková nabídková cena	44 000	8 820		52 820
Členění jednotkové nabídkové ceny	Cena bez DPH	Výše DPH v Kč	Výše DPH v %	Cena vč. DPH
Cena za občerstvení na osobu den	100	15	15 %	115

Limit OPZ na občerstvení je 150,00 Kč/den vč. DPH. Cenový limit je součtem dopoledního a odpoledního coffeebreaku a oběda.